

SOBRE DOS ACUARELAS DE MUJERES ASTORGANAS DE 1572

INVESTIGACIÓN Y DESCUBRIMIENTOS

Ignacio Pérez García



INTRODUCCIÓN

En el mes de diciembre de 2013 mi hermano Pablo (director de esta revista) me informó de que Olegario Pérez Alija (miembro de su Consejo de Redacción y maquetista) había localizado a través de Internet dos ilustraciones de mujeres de Astorga de 1572.

Como coleccionista de grabados antiguos de la provincia de León, la noticia me impactó. Hasta donde yo sabía, las dos obras gráficas más antiguas conocidas en las que aparecen astorganas son de principios del XVII, dándose la circunstancia de que las mujeres retratadas en ambas son difícilmente visibles por estar parcialmente ocultas o ser su tamaño muy reducido:

1.- El cuadro exvoto de Juan de Peñalosa y Sandoval sobre la milagrosa intervención mariana que salvó la vida de unos trabajadores enterrados accidentalmente en un pozo en 1476, fechado con seguridad entre los años 1630 y 1633 y conservado en la capilla de la Virgen de la Majestad de la catedral de Astorga, en el que se aprecia un pequeño grupo de mujeres en su parte superior izquierda (Figura 1) y otras que avanzan por un lejano sendero al pie de la muralla, en la superior derecha.



Figura 1: Detalle del cuadro de Juan de Peñalosa y Sandoval conservado en la Catedral de Astorga. Corresponde a la esquina superior derecha del cuadro, y en su esquina inferior aparecen unas mujeres, un monje (?), un niño y un perro.



Figura 2: Aleluya con la imagen del obispo asturicense de San Pedro Cristiano Gutiérrez, a quién saludan una pareja de maragatos.

2.- La Aleluya de la catedral de Astorga¹ en la que un maragato saluda al obispo asturicense San Pedro Cristiano Gutiérrez, obra datada por el erudito

astorgano José María Luengo en los primeros años del Siglo XVII², y en la que se ve una maragata muy desvaída y medio oculta, a la derecha de la imagen (Figura 2). Respecto a esta curiosísima estampa es oportuno reseñar que, tanto para el erudito José María Luengo como para el académico de la Real Academia de la Historia y experto en grabados históricos leoneses Fernando Alonso García, las representaciones gráficas de los trajes maragatos que en ella aparecen eran las más antiguas de las que tenían conocimiento cuando las trataron en sus publicaciones³.

Hasta ahora, los principales estudiosos y expertos en la materia consideraban que la primera representación gráfica de indumentaria femenina astorgana perfectamente visible (en concreto una imagen de mujer vestida de maragata y vista tanto por delante como por detrás), databa de 1761, y era la imagen que aparece en el mapa del Obispado de Astorga del Tomo XVI de la España Sagrada del padre Enrique Flórez ("De la Santa Iglesia de Astorga"), realizada por Manuel Sutil (Figura 3).



Figura 3: *Traje de las Maragatas* (vista frontal) del Mapa del Obispado de Astorga del Tomo XVI de la España Sagrada del padre Enrique Flórez

De confirmarse por tanto que las imágenes localizadas por Olegario Alija a través de Internet fueran de 1572, estaríamos, casi con total seguridad, ante las primeras (y hasta ahora únicas) ilustraciones conocidas de mujeres astorganas del Siglo XVI.

LA FUENTE

Olegario me indicó cómo localizar las imágenes en Internet. Perteneían a los fondos de la Biblioteca Nacional de Francia (BnF) y podían visualizarse a través de Gallica (<http://gallica.bnf.fr/?lang=ES>), que es la biblioteca digital de la BnF y de sus asociadas⁴, y para verla bastaba con entrar en esa página web y buscar en "Gallica - Imágenes" por la palabra "Astorga".

LAS IMÁGENES

Esta búsqueda da como resultado cinco imágenes⁵, siendo las dos primeras las descubiertas por Olegario. Se trata (según se indica en la información que acompaña a las imágenes digitalizadas) de dos "*dessins*" titulados respectivamente "*Femme d'Astorga*" y "*Paysanne d'Astorga*". Pulsando en "Información detallada" (a la derecha de las representaciones gráficas de las imágenes), se indica que se trata de acuarelas, y se señala como "fuente" y "descripciones" de la primera "*Bibliothèque nationale de France, Bouchot, 1590*", "*Collectionneur : Gaignières, Roger de (1642-1715)*" y "*Référence bibliographique : Gaignières, 1590*"; y de la segunda, "*Bibliothèque nationale de France, Bouchot, 1591*", "*Collectionneur : Gaignières, Roger de (1642-1715)*", "*Référence bibliographique : Gaignières, 1591*". Se señala además que la primera imagen está disponible "on-line" en Gallica desde el 16/06/2010, mientras que la segunda lo está desde el 15/06/2010⁶.

Al hacer "clic" sobre la primera imagen ésta se nos amplía ocupando toda la pantalla del ordenador, y pudiendo leerse en el pie de la misma "BOURGEIOSE" y, debajo (la negrita es mía) "*En Astorgues Ville au Rouyaume de León 1572*". Además, en la esquina inferior izquierda figura escrito (aparentemente a lápiz) "Gaig 1591", mientras que en la parte superior derecha (parece que también a lápiz) se aprecia el número 96 (Figura 4).

Si abrimos la segunda imagen, en el pie de la misma se lee "PAISANE" y debajo (la negrita es mía) "*En Astorgas dans le Rouyaume de León 1572*". Además, en la esquina inferior izquierda figura escrito (aparentemente a lápiz, igual que en la 1ª imagen) "Gaig 1590", mientras que en la parte superior derecha (parece que también a lápiz) se aprecia el número 96 (Figura 5).

Ante la visión de estas dos imágenes y la información dada de ellas en Gallica, fueron muchas las preguntas que me asaltaron, y a las que sentía la imperiosa necesidad de buscar respuesta:

-¿Estaba ante el descubrimiento de las representaciones más antiguas conocidas hasta ahora de la indumentaria femenina astorgana?

-¿Podían fecharse las dos acuarelas en 1572, o lo que pertenecía realmente a 1572 eran los trajes en ellas representados, siendo estas obras de fecha posterior?

-¿Quién era su autor?

-¿Quiénes eran Roger de Gaignières y Bouchot?

-¿Qué significan las cifras 1590 y 1591 que aparecen en las fuentes y descripciones de las imágenes que da Gallica, y también en la esquina inferior izquierda de las dos imágenes acompañando a la palabra "Gaig"?

-¿Por qué, si ambas ilustraciones poseían el mismo estilo y parecían coetáneas y obra del mismo autor, el nombre de la actual ciudad de Astorga se había escrito en ellas de dos maneras tan distintas como "Aftorgues" y "Astorgas"?

-¿Podían existir más imágenes (aparte de éstas) en la colección a la que pertenecían?

-¿Podría haber representaciones de trajes maragatos en esa colección?



Figura 4: La 1ª de las acuarelas encontradas por Olegario Pérez Alija en Gallica a finales de 2013.

LA INVESTIGACIÓN

ROGER DE GAIGNIÈRES Y BOUCHOT

La consulta en Wikipedia por "Roger de Gaignières" proporciona un resultado en español para François Roger de Gaignières, donde se señala que este personaje fue un coleccionista, genealogista y anticuario francés que nació el 30 de diciembre de 1642 en Entrains-sur-Nohain y murió el 27 de marzo de 1715 en París, y que consiguió amasar una gigantesca colección de objetos que incluía **retratos**, tapices, lápidas funerarias, y vistas de ciudades y monumentos o **trajes**. Además, figura como 1ª referencia "*Bouchot, Henri (1891). Inventaire des dessins exécutés pour Roger de Gaignières et conservés aux départements des estampes et des manuscrits*".

La consulta en inglés aporta mucha más información y habla de dos personajes más, colaboradores de Gaignières, Barthélemy Remy (paleógrafo) y **Louis Boudan (pintor-grabador)**, cuyas copias de documentos e ilustraciones (estas últimas realizadas por Louis Boudan) contribuyeron a engrandecer la colección de Gaignières (la negrita es mía):

Over the decades, Gaignières brought together a large collection of original letters and other documents, together with portraits and prints, and had copies made of a great number of the most curious antiquarian objects, such as seals, tombstones, stained glass, miniatures and tapestry. Many of the documents were copied by his valet, Barthélemy Remy, an excellent paleographer, while the illustrations were made by Louis Boudan, a painter-engraver (...).

A la vista de estos textos, algunas de mis dudas se empezaban a aclarar: nos encontrábamos ante un anticuario francés nacido a mediados del siglo XVII que coleccionó, entre otros objetos, retratos e ilustraciones de trajes, algunos de los cuales se conservaban en 1891 (según la referencia nº 1 de Wikipedia) en ciertos "departamentos de estampas y manuscritos" inventariados por un tal Henri Bouchot, siendo parte de las ilustraciones de su colección originales, mientras que otras eran copias realizadas por el pintor-grabador Louis Boudan.

Por otro lado, si el Bouchot citado en la referencia de Wikipedia era (como parecía evidente) el de las referencias bibliográficas de las imágenes de Gallica, como este personaje realizó el inventario de las ilustraciones realizadas ("exécutés") por Roger de Gaignières que se conservaban en 1891 en ciertos "departamentos de estampas y manus-

critos", los números 1590 y 1591 que aparecen en las fuentes y en las referencias bibliográficas de las imágenes en Gallica podrían ser las asignadas a esas imágenes en dicho inventario de Bouchot, si es que los fondos de esos dos departamentos acabaron siendo transferidos posteriormente a la Bibliothèque Nationale de France.

EL INVENTARIO DE BOUCHOT

Para salir de dudas estaba claro que lo mejor era intentar encontrar la obra de Bouchot referenciada en Wikipedia y ver si incluía estas dos imágenes, y qué información daba de ellas.

Hubo éxito. El libro de Bouchot estaba digitalizado y era consultable y descargable gratuitamente en Internet, en <https://archive.org/>⁷.

En la portada de la obra se señala que Henri Bouchot era bibliotecario del Departamento de las Estampas, y en la página 1 aparece como encabezamiento el texto "*Inventaire de la Collection Gaignières a la Bibliothèque Nationale*", seguido de "*Département des Estampes*", lo que nos aclara que los "*départements des estampes et des manuscrits*" inventariados por Bouchot donde se encontraban en 1891 los dibujos realizados por Gaignières (*dessins exécutés pour Roger de Gaignières*) pertenecían a la Bibliothèque Nationale de France, de la que Bouchot era, a la sazón, bibliotecario.



Figura 5: La 2ª de las acuarelas encontradas por Olegario Pérez Alija en Gallica a finales de 2013.

Buscando en la versión digitalizada del libro por la palabra "Astorga" encontré que en la página 170 (Figura 6) aparecen las referencias de las dos acuarelas, y confirmé que las cifras 1590 y 1591 citadas en las fuentes y descripciones de las imágenes de Gallica y escritas en las esquinas inferiores izquierdas de ambas acompañando a la palabra "Gaig", son, como sospechaba, las referencias inventariales de las obras en el inventario de Bouchot de 1891, mientras que las cifras 96 y 97 que aparecen en la parte superior derecha de las imágenes se corresponden con los folios ("Fol.") señalados en el inventario.

170	COLLECTION GAIGNIÈRES. — Ob. 51.	
1574.	— Bourgeoise de Bayonne, 1572. Aquarelle.	Fol. 80.
1575.	— Femme de Bayonne, 1572. Idem.	Fol. 81.
1576.	— Femme de Bayonne, 1572. Idem.	Fol. 82.
1577.	— Femme de Bayonne tenant un enfant nu, 1572. Idem.	Fol. 83.
1578.	— Femme de Bayonne, 1572. Idem.	Fol. 84.
1579.	— Enfant de Bayonne, 1572. Idem.	Fol. 85.
1580.	— Nourrice de Bayonne, 1572. Idem.	Fol. 86.
1581.	— Femme de Grenade, 1572. Idem.	Fol. 87.
1582.	— Mauresque de Grenade, 1572. Idem.	Fol. 88.
1583.	— Mauresque de Grenade, 1572. Idem.	Fol. 89.
1584.	— Mauresque de Grenade, 1572. Idem.	Fol. 90.
1585.	— Mauresque de Grenade, 1572. Idem.	Fol. 91.
1586.	— Mauresque de Grenade, 1572. Idem.	Fol. 92.
1587.	— Fille mauresque de Grenade, 1572. Idem.	Fol. 93.
1588.	— Esclave maure, 1572. Idem.	Fol. 94.
1589.	— Femme de Saint-Gildas en Léon, 1572. Idem.	Fol. 95.
1590.	— Femme d'Astorga, 1572. Idem.	Fol. 96.
1591.	— Paysanne d'Astorga, 1572. Idem.	Fol. 97.

Figura 6: La página 170 del "*Inventaire des dessins exécutés pour Roger de Gaignières et conservés aux départements des estampes et des manuscrits*" de Henri Bouchot

Constaté además que los textos "*Femme d'Astorga*" y "*Paysanne d'Astorga*" (con que aparecen referenciadas las obras en Gallica) son los mismos que recogió Bouchot en su inventario en 1891, y que parece haber sido Bouchot quien interpretó que las localizaciones que aparecen en los textos de las imágenes ("*Astorgues Ville au Rouyaume de León*" y "*Astorgas dans le Rouyaume de León*") se

referían a la actual ciudad de Astorga, de la que es evidente que él tenía noticias y ubicaba inequívocamente en el "reino de León".

Confirmé también que se trata de acuarelas (el texto "Idem" al final de las líneas del inventario se refiere a la palabra "Aquarelle" que aparece al final de la 1ª línea de la página) y que en ambas consta el año 1572 (al igual que en las descripciones de todas las obras de la página), y descubrí además (¡gratisima e inesperada sorpresa!) que en dicha página aparece la referencia de otra imagen (con número de inventario 1589) perteneciente también a León, y cuya descripción es "*Femme de Saint-Gildas en León, 1572*", Idem, Fol. 95.

LA NUEVA ACUARELA CON INDUMENTARIA LEONESA DE 1572

Tras este descubrimiento decidí buscar en "Gallica - Imágenes" por "Gaignières León" y encontré la imagen de esta nueva acuarela (Figura 7). Solicitando información detallada de la misma verifiqué que se trataba también de una acuarela, apareciendo como fuente de la misma la "*Bibliothèque nationale de France, Bouchot, 1589*", como descripción "*Collectionneur : Gaignières, Roger de (1642-1715)*" y como "*Référence bibliographique: Gaignières, 1589*", indicándose además que la imagen está disponible "on-line" en Gallica desde el 15/06/2010.

Al abrir la imagen se puede leer en el pie de la misma "*Femme de la Ville de St. Guidelas au Royaume de León*" y debajo "1572". Además, en la esquina inferior aparece escrito (aparentemente a lápiz) "Gaig 1589", mientras que en la parte superior derecha figura (parece que también escrito a lápiz) el número "95", que coinciden (como era de esperar) con las referencias inventariales de Bouchot.

Una vez más, la forma de escribir la localidad que aparece en el texto de Bouchot (Saint-Gildas) no se corresponde con la del pie del dibujo ("St. Guidelas"), que parecía ser desconocida para Bouchot en 1891, y que interpretó en francés como "Saint-Gildas". Desconozco cuál pueda ser esta localidad actualmente, y no debemos olvidar que en 1572, reinando en España Felipe II, el reino de León abarcaba desde Asturias hasta la frontera de las actuales provincias de Badajoz y Huelva, cubriendo aproximadamente el territorio ocupado actualmente por las provincias de Asturias, León, Zamora, Salamanca, Cáceres y Badajoz, pudiendo, por tanto, encontrarse en cualquiera de estas provincias la citada villa.

Ante este nuevo descubrimiento, decidí buscar tanto en el inventario como en Gallica con los

términos "león", "maragato", "maragatería", etc., por si pudieran existir en la colección más imágenes de indumentaria leonesa, pero la búsqueda resultó infructuosa. Hasta donde he podido averiguar, el inventario de Bouchot sólo contiene estas tres acuarelas de la indumentaria leonesa del siglo XVI, cuyo autor y fecha real de ejecución seguían siendo, por ahora, desconocidos, y era preciso investigar.



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Figura 7: La 3ª de las acuarelas de Gaignières con indumentaria leonesa

SACANDO CONCLUSIONES

Como las imágenes aparecidas en Gallica están en el inventario de Bouchot, y este inventario, según indica su propio título, sólo incluye obras "realizadas" ("*executés*") por Gaignières, tiene que tratarse presumiblemente de copias realizadas por Louis Boudan de otros dibujos, grabados o acuarelas que formaban parte de la colección de Gaig-

nières (o a los que tuvieron acceso), y que podrían datarse en la 2ª mitad del siglo XVII o primeros años del XVIII, siendo el año 1572 la fecha a la que correspondían los trajes en ellas representados, o, lo que es lo mismo, el año de realización de los originales de las obras copiadas por Boudan. La conclusión más evidente era que Gaignières poseía (o tuvo acceso a) una colección de imágenes de trajes españoles que, o había sido realizada en 1572, o era copia a su vez de otra colección anterior realizada en ese año, (colecciones de las que no teníamos ninguna constancia de que fuesen conocidas por los estudiosos del tema), que mandó copiar a Boudan.

Se trataba en cualquier caso de un sorprendente y valioso descubrimiento, aunque en el fondo me causara una cierta frustración el hecho de que unas imágenes en tan buen estado de conservación que había pensado que pudieran ser de 1572, fueran realmente de la 2ª mitad del siglo XVII o principios del XVIII.

Mi investigación debía centrarse ahora en intentar localizar los originales de estas acuarelas, y para ello quizás lo mejor fuera comprobar si el inventario de Bouchet proporcionaba alguna información al respecto.

BUSCANDO LOS ORIGINALES

Para ello decidí partir de la página de la obra en la aparecían las referencias de nuestras 3 acuarelas, y avanzar hacia atrás hasta encontrar el epígrafe o apartado al que pertenecían. De esta forma llegué a la página 166 en la que encontré un encabezamiento con el texto "*1502-1616. — Costumes espagnols tirés du recueil Ob 11, cidessus*" (Trajes españoles **extraídos** de la **colección Ob 11**, arriba [citada]), lo que parecía significar que todas las obras cuyas referencias se encuentran entre la 1502 y la 1616 (recordemos que las que nos interesan son las 1589, 1590 y 1591, que pertenecen a este rango) habían sido extraídas (¿copiadas?) de otra colección ubicada en Ob 11 a la que se aludía anteriormente en el texto.

Paginando más hacia atrás llegué a la página 165 donde se inicia la colección de trajes españoles en los que se encuentran nuestras 3 acuarelas, bajo el titular: "**COSTUMES. — Ob 51**", y debajo el subtítulo (la negrita es mía) "*1495-1500. — Costumes espagnols du XVI siècle, copiés dans un recueil autrefois possédé par Gaignières, aujourd'hui au cabinet des Estampes Ob 11. Les derniers feuillets contiennent des gravures coloriées. (Fol. 123 à 145.)*"

De acuerdo con este texto, parecía quedar claro que nuestras acuarelas se encontraban físicamente

en 1891 en la ubicación Ob 51. del *Cabinet des Estampes*, y formaban parte de una colección de 145 imágenes (122 acuarelas y 23 grabados coloreados) "copiada" por Gaignières de **otra colección anterior** de la que lo único que sabía era que en su día le había pertenecido, y que en la fecha del inventario se encontraba también en el *cabinet des Estampes*, **en la ubicación Ob 11.**, y **que no era obra de Gaignières.**

Para confirmar este último extremo, busqué en el Inventario de Bouchot por "Ob 11" y encontré una referencia similar en las colecciones de trajes de Gaignières de, al menos, Alemania, Suiza, Países Bajos, Escocia y Turquía, indicándose en las descripciones de la mayor parte de las obras de estas colecciones (al igual que en las de las acuarelas de trajes españoles), el año 1572 (lo que hacía suponer que **la colección de la que fueron copiadas las acuarelas de leonesas era una única colección "general" de trajes del mundo del siglo XVI realizada en 1572** (o copiada de una realizada en dicho año), y no se circunscribía a España.

Sin embargo, la búsqueda no dio como resultado ninguna relación de trajes cuyo encabezamiento fuera "**COSTUMES. — Ob 11**", lo que constituía una prueba inequívoca (a mi modo de ver), de que las colecciones existentes en Ob 11 no habían sido realizadas por Gaignières (Boudan), sino por otros autores (entre ellos el desconocido autor de la obra que había copiado Boudan), y por eso no aparecían en el Inventario de Bouchot (que recogía sólo las obras "exécutés" por Gaignières).

La búsqueda me sirvió además para verificar que las colecciones de los distintos países realizadas por Gaignières se ubicaban en el Gabinete de las Estampas en diferentes ubicaciones ("Obs"): España, Ob 51.; Alemania, Ob 61.; Suiza, Ob 82.; Países Bajos, Ob 92.; Escocia, Ob 112; y Turquía, Ob 12.

Pero seguía sin conocer el título, el autor, las características y la fecha de dicha obra.

Decidí entonces revisar minuciosamente la "Introducción" de la obra por si contenía alguna información relevante, junto con un par de nuevas fuentes documentales que había localizado en Internet⁸. Y aunque el éxito no fue total, sí encontré información realmente valiosa, que confirmaban mis hipótesis y me permitían datar con mayor exactitud las acuarelas de Gallica.

RECOPILANDO LA INFORMACIÓN ENCONTRADA SOBRE LA COLECCIÓN DE GAIGNIÈRES

La síntesis de la información más relevante encontrada tras esta última revisión de fuentes documentales era la siguiente:

1.- Gaignières quería crear una colección que fuera manejable y utilizable, tanto en su tiempo como en el futuro venidero.

2.- Para conseguir esto no sólo tenía que reproducir en papel los objetos no impresos de su colección o vistos en sus viajes, sino que tenía que "convertir" a unos formatos estándares por él pre-establecidos los grabados, dibujos y pinturas coleccionados (o a los que podía tener acceso), de manera que organizados en portafolios, cuadernos o álbumes, fueran fácilmente consultables y estudiables.

3.- Por este motivo Gaignières tenía que realizar copias incluso de los originales de su propiedad que tenía en su gabinete.

4.- **Gaignières** no dibujaba ni pintaba, ni tampoco lo hacía su valido de cámara y paleógrafo Barthélémy Remy, y **contrató para realizar estas copias a Louis Boudan hacia 1670.**

5.- La principal fuente de información explotada por Gaignières para sus "cuadernos de moda" fue su propio museo, comenzado hacia 1670.

6.- Los álbumes de moda se sabe que estaban terminados en 1698. Por ello, **nuestras 3 acuarelas fueron pintadas en algún momento entre 1670 y 1698.**

7.- Gaignières donó su colección al rey Luis XIV en 1711.

8.- En el momento de la donación, el rey encargó a Pierre de Clairambault, su genealogista, la realización de un primer inventario de la misma.

9.- Entre el 21 y 27 de febrero de 1715, pocos días antes de la muerte de Gaignières (acaecida el 27 de marzo 1715) se realizó otro inventario "*avant décès*".

10.- Antes del depósito de la colección en la Biblioteca Real, se le encargó nuevamente a Clairambault el inventario definitivo, así como la clasificación de los documentos.

11.- A partir de este momento se inició la dispersión y destrucción de la colección: Clairambault sustrajo ciertos volúmenes (que se localizarían en su colección personal cuando ésta fue adquirida a mediados del siglo XVIII por el rey) y dividió la colección en 3 lotes: uno para la Biblioteca Real (Gabinete de Manuscritos), otro para el Depósito de Asuntos Exteriores y otro para una venta a anticuarios que tuvo lugar en julio de 1717. Además, de acuerdo con las instrucciones dejadas en su testamento por Gaignières, y tras la celebración de un juicio, 20.000 libros fueron repartidos entre los empleados del servicio doméstico de Gaignières y Barbe de Blanchefort (vinculada a la familia materna de Gaignières).

12.- Las colecciones de modas (una veintena de volúmenes) fueron transferidas del Gabinete de Manuscritos al Gabinete de las Estampas en 1740.

13.- Tras este traspaso, Joly, custodio del depósito, clasificó las colecciones siguiendo las divisiones previamente establecidas en el Gabinete de las Estampas. Fue así como las colecciones y cuadernos de moda de Gaignières pasaron a pertenecer a la **serie "O"** del Gabinete de las Estampas, reservada a trajes y costumbres, y asociada a una zona y ubicaciones concretas dentro de dicho gabinete.

14.- En 1881 Henry Bouchot comenzó a trabajar en el *Inventaire des dessins exécutés pour Roger de Gaignières et conservés aux départements des estampes et des manuscrits*, obra que culminó 10 años después (en 1891).

15.- En su inventario, Henry Bouchot localiza, en la zona del gabinete correspondiente a la serie "O" (Trajes y Costumbres) las series de documentos Ob 36, 37, 51, 61, 82, 92, 112, constituidas (según sus propias palabras, la negrita es mía) por "*Recueils de costumes étrangers formés par Gaignières et conservés intacts; ces recueils renferment des dessins de Boudan et des gravures coloriées. (Anciens Nos 1330-35 et 1337 de l'inventaire sommaire (fait par ordre du Roi, en 1711.) Entré en 1740.*"

16.- Queda confirmado de esta forma que las acuarelas de trajes de León sacadas a la luz por Gallica (y que se encuentran en Ob 51) corresponden a **colecciones formadas por Gaignières y realizadas por Boudan, y se conservan intactas.** Este último punto es muy importante, porque ayuda a disipar cualquier duda respecto a si la colección podría haber tenido más acuarelas de León (incluyendo alguna de maragatos).

EL NOMBRE DE LA COLECCIÓN COPIADA POR BOUDAN

Llegado a este punto se me ocurrió la idea de volver a buscar en Gallica por "*Recueil costumes 1572*", y entre los primeros resultados de la búsqueda apareció la obra "*Recueil de costumes étrangers formé par M. de Gaignières, faisant suite aux costumes de France-Espagne 1572*", documento de 4 páginas en las que, según figura al pie de la portada (en nota escrita aparentemente en lápiz y supuestamente realizada en 2008) se incluyen 145 folios (obras) localizados en **Ob.51.rès.**, y en la que debajo del título de la obra de la portada (escrito aparentemente también en lápiz, en 2008, y por la misma persona que escribió lo anterior) se señala que esta colección ha sido en gran parte copiada de otra colección titulada "*Anciens habits. Recueil de costumes coloriés*" que se encuentra en "fol.obl.coté **Ob-11** (figura 8):

Ce recueil de dessins a été en grande partie copié sur un autre recueil, intitulé: Anciens habits. Recueil de costumes coloriés... in. fol. obl. coté Ob-11. et qui a aussi appartenu à M. de Gaignières.

Figura 8: Nota que aparece en la portada del inventario de la colección de trajes españoles de Gaignières encontrada en Gallica.

Se trataba (como luego verificaría) de otro inventario de la misma colección de Gaignières a la que pertenecen nuestras 3 acuarelas y en el que, para gran sorpresa mía, se indicaba el nombre exacto (y subrayado) de la colección de trajes que copió Boudan por encargo de Gaignières: "*Anciens habits. Recueil de costumes coloriés*", indicándose que se encuentra "*in. fol. obl. coté Ob-11*", información totalmente coincidente con la de Bouchet.

Que me encontraba ante otro inventario de la misma colección de Gaignières lo confirmaría al abrir el documento y ver su contenido. En la cabecera de la 1ª página figura escrito "*Tome XIV. Modes d'Espagne. 1572*", y en su interior aparece una lista que contiene las mismas obras del Inventario de Bouchet con indicación de sus números de folios, si bien éstos no son exactamente coincidentes con los de Bouchet (93, 94 y 95, frente a 95, 96 y 97) porque en este documento existen los folios 6Bis y 7Bis, que no están en Bouchet. Debe reseñarse que los textos descriptivos de las tres no coinciden exactamente con los de Bouchet, incluyendo en todos ellos el texto "*(Deff. col. en pied.) Vide n° 1452*" (¿?). En la descripción de la acuarela de San Guidelas se hace además referencia al sombrero en forma de cuerno de la abundancia (Figura 9).

Femme de St. Guidelas au royaume de Leon. 1572. Coiffure en forme de corne d'abondance. (Deff. col. en pied.) Vide n° 1452. 93.
Bourgeoise d'Astorgues au Royaume de Leon. 1572. (Deff. col. en pied.) Vide n° 1452. 94.
Paysanne en Astorgas au Royaume de Leon. 1572. (Deff. col. en pied.) Vide n° 1452. 95.

Figura 9: Descripción de las 3 acuarelas leonesas en el nuevo inventario de la colección de trajes españoles de Gaignières encontrado en Gallica.

Las descripciones dadas para las obras en las tres fuentes documentales por mí manejadas son las siguientes:

Texto Acuarela	Texto Inventario Bouchet	Texto Inventario Gallica
Bourgeoise. En Astorgues Ville au Royaume de Leon 1572.	Femme d'Astorga, 1572. Idem (Aquarelle)	Bourgeoise d'Astorgues au Royaume de Leon 1572. (Deff. col. en pied.) Vide n° 1452
Paysane. En Astorgas dans le Royaume de León 1572.	Paysanne d'Astorga, 1572. Idem (Aquarelle)	Paysanne en Astorgas au Royaume de León 1572. (Deff. col. en pied.) Vide n° 1452
Femme de la Ville de St. Guidelas au Royaume de Leon. 1572	Femme de Saint-Gildas en León, 1572. Idem (Aquarelle)	Femme de St. Guidelas au Royaume de Leon. 1572. Coiffure en forme de corne d'abondance. (Deff. col. en pied.) Vide n° 1452

Aparte de disponer ahora del título de la colección original, el propio título me proporcionaba información clave. Como estaba claro que los trajes representados en las acuarelas eran los que se usaban en 1572, si las acuarelas habían sido copiadas de una colección cuyo título es "*Anciens habits. Recueil de costumes coloriés*", las obras de esta colección no representan los trajes de la época en la que la se pintaron, sino los que se vestían mucho antes de esa fecha ("antiguamente", tal y como sugiere la palabra "Anciens" del título de la obra). Por ello, las ilustraciones copiadas por Boudan tienen que ser a su vez copia de las obras de otra colección anterior, publicada (esta sí) en 1572, y en cuyo título no aparecería el término "Anciens", pues los trajes en ella retratados serían contemporáneos del autor.

Además, como el título de la colección fuente de Gaignières no incluía el año al que correspondían los "*anciens habits*", es igualmente evidente que el año tenía que aparecer en cada una de las obras (puesto que de algún sitio lo tenía que haber tomado Boudan). Y si el año que aparecía en todas las acuarelas era siempre el mismo, 1572 (no sólo en las de trajes españoles, sino también en las de los trajes del resto de países que, junto con las españolas, conformaban la colección completa de acuarelas copiada por Boudan), la obra original tendría que ser una obra general de trajes, o del mundo o de parte de él.

LA LOCALIZACIÓN DE LA COLECCIÓN COPIADA POR BOUDAN

Estando así las cosas, decidí buscar en Google y en Gallica por el texto exacto "*Anciens habits. Recueil de costumes coloriés*", pero no obtuve ningún resultado.

Ahora bien, si Bouchet decía en 1891 que esta colección estaba en la BnF, supuse que lo más seguro sería que siguiera estando en esta biblioteca, aunque era posible que todavía no se hubiera digitalizado (y no fuera por tanto accesible a través de Gallica). De acuerdo con ello, si buscaba

directamente en los fondos del catálogo general de la BnF (a través de la web de la BnF) tendría que aparecer⁹. Probé y no obtuve resultado.

¿Podría ser que el texto recogido en el catálogo no se correspondiera exactamente con el del nombre de la colección? Era posible, por lo que, para salir de dudas, decidí buscar únicamente por "*Ancien habits*", obteniendo esta vez 45 resultados, ninguno de los cuales se correspondía con el que buscaba. Probé finalmente a buscar por "*Recueil de costumes coloriés*", obteniendo 9 resultados, uno de los cuales lleva por título "*Anciens costumes coloriés [Image fixe] : Italie, Espagne, Ecosse, Allemagne et Hollande, Pays orientaux et les Indes*", indicando que su año de publicación fue... ¡¡¡1572!!! (¿?).

(<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb403566693/PUBLIC>)

Se indica además como autor "*Gaignières, Roger de (1642-1715). Collectionneur*", señalándose en referencias "*Album non décrit dans H. Bouchot, Inventaire de la collection de Roger de Gaignières*" y, en la descripción material "*48 ff. regroupant 47 dessins en coul. dont certains recto verso ; in-4 obl. (27 x 39 cm)*". y a la derecha vemos que se encuentra en... ¡¡¡ Ob 11!!!

Pidiendo más información de detalle sobre su ubicación encontré:

Localisation	: Richelieu - Estampes et photographie - magasin de la Réserve
Salle	:
Cote	: RESERVE OB- 11 -PET FOL
Type de support	: recueil d'images
Disponibilité	: exemplaire réputé présent
Particularités de l'exemplaire	
N° inv.	1622. Rel. aux armes de Napoléon 1er
Fonds d'origine	: Gaignières

Pero había algo que no terminaba de encajar. Parecía claramente que ésta era la obra que estaba buscando (se decía que la obra no estaba descrita en H. Bouchot, se refería a todos los países que aparecen en su descripción, y se encontraba físicamente en Ob 11), pero el autor no podía ser Gaignières (si bien podía ser de autor desconocido, y al aparecer Gaignières como "*Fonds d'origine*", en la BnF le hubieran puesto también a él como autor) ni la fecha de realización podía ser 1572 (si bien podría ser que, al desconocer la fecha de la obra, la persona que la catalogó hubiera supuesto que era de 1572 por ser este año el que, seguramente, aparezca escrito en todas las ilustraciones de la colección).

Sin embargo, el original que buscaba tenía que tener cientos de pinturas (sólo de España al menos 122), y de ésta se afirma que contiene solamente 48. ¿Tendría esta obra varios trajes por página? ¿Estaría incompleta?

Para salir de dudas sólo podía hacer una cosa: ponerme en contacto con la BnF y solicitarles directamente por escrito que me enviaran "las copias de las imágenes de esta colección copiadas por Gaignières cuyas referencias en el Inventario de Bouchot son 1589, 1590 y 1591 (folios 95, 96 y 97)".

La respuesta a esta petición por parte del encargado de la BnF fue totalmente clarificadora (la negrita es mía):

Les trois dessins demandés, à savoir, les Folios 95, 96 et 97, correspondant aux numéros Gaignières indiqués : 1589, 1590 et 1591 ne se trouvent pas dans cet exemplaire, qui s'arrête au Folio 93. C'est ainsi que je vous propose les trois dessins trouvés sur l'exemplaire coté: RESERVE OB-51- FOL. Ce dernier fait partie d'une série de costumes espagnols tirés du recueil Réserve OB-11- PET FOL.

Acababa de comprobar que estaba en lo cierto. El responsable de la BnF me estaba confirmando explícitamente que ésta era la colección copiada por Boudan, aunque lamentablemente esta colección está ahora incompleta (termina en el Foilo 93), y faltan las imágenes de Astorga y San Guindelas copiadas por Boudan.

CONCLUSIÓN FINAL

Si bien no he podido identificar y localizar las dos colecciones de estampas de trajes españoles del siglo XVI fechadas entre 1572 y 1670 que contienen los trajes leoneses que sirvieron de modelos, directa e indirectamente, de las obras localizadas en Gallica por Olegario Pérez Alija, la investigación descrita en este artículo ha servido para identificar al autor de dichas acuarelas, Louis Boudan, fecharlas con bastante exactitud, 1670-1698, y descubrir la existencia, en cada una de las dos colecciones desconocidas señaladas, de 3 representaciones gráficas de mujeres astorganas vestidas con los trajes usados en 1572 y que deben datarse en 1572 (o fecha posterior próxima), la primera de las colecciones, y entre 1572 y 1670 (presumiblemente), la segunda, por ser 1670 el año en que Gaignières contrató a Louis Boudan para que hiciera copias de sus colecciones de dibujos, estampas, pinturas y grabados que obraban en su poder.

Espero y confío en que esta investigación y sus resultados puedan servir de base para nuevos trabajos que permitan localizar finalmente esas 6 ilustraciones de mujeres de Astorga y de San Gildas que yo no he encontrado pero que estoy seguro que tienen que existir (si no se han perdido), y que, hasta el día de hoy y hasta donde yo tengo conocimiento, han permanecido ocultas a los ojos de los investigadores de la indumentaria tradicional y de las estampas y grabados antiguos de nuestra tierra leonesa.

⁸ "Le Collectionneur François-Roger de Gaignières (1642-1715). Biographie et méthodes de collection Catalogue de ses manuscrits", de Clotilde Romet, en <http://theses.enc.sorbonne.fr/2007/romet>; y "La collection de François-Roger de Gaignières (XVIIème siècle)", Conference de Anne Ritz-Guilbert, en <http://ashp.revues.org/1328>.

⁹ http://catalogue.bnf.fr/jsp/recherchemots_simple.jsp?nouvelleRecherche=O&host=catalogue

¹ Estampas de las que se arrojaban a los fieles desde el coro de la Catedral de Astorga en el momento de entonarse ese cántico litúrgico de alegría, por la Resurrección del Señor, el Sábado Santo (tomado de la página 293, Apéndice I, de la obra *La Arquitectura Popular de la Maragatería*, de José María Luengo y Martínez, editada, en edición numerada y limitada de 500 ejemplares, por el Excmo. Ayuntamiento de Astorga en 1995.

² Dicha datación aparece también en la página 293 de la obra citada en la nota anterior así como en el estudio de José María Luengo titulado "Aleluyas de la Catedral de Astorga", publicado en *Tierras de León* y posterior separata de 1984, y es recogida en la obra *León en los grabados históricos*, de Fernando Alonso García, editado por la Fundación Hullera Vasco-Leonesa y la Diputación de León en 2008.

³ Obras citadas en la nota anterior, páginas 293 y 27, respectivamente.

⁴ Según la información suministrada en la propia web de Gallica, esta biblioteca digital está operativa desde 1997, y se enriquece cada semana con millares de imágenes y documentos digitalizados pertenecientes a los fondos de estas bibliotecas, ofreciendo acceso actualmente a más de 2 millones de documentos.

⁵ Esta cifra ha podido cambiar o podría hacerlo en el futuro, dado que los fondos digitalizados de Gallica se incrementan a diario.

⁶ Dado que no nos consta que se haya editado ningún facsímil con estas obras, y que antes de estas fechas las imágenes no existían en formato digital accesible a través de Gallica, las únicas maneras de acceder a ellas antes del 15-16 de junio de 2010 era o bien acceder físicamente a las mismas en la BnF, o bien solicitar una copia escaneada de las mismas a través de su web, pero para ello había que tener conocimiento previo de su existencia y conocer la referencia de la colección a la que pertenecen, algo nada fácil para unas piezas únicas conservadas en los fondos de acceso restringido de una biblioteca francesa.

⁷ <https://archive.org/stream/inventairedesdes02pariuoft#page/440/mode/2up>